

ROZHODNUTIE RADY

z 19. decembra 2011

o návrhu, ktorý predložila Komisia na nariadenie Rady, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky

(2011/866/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie ustanovené nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68, a najmä na článok 65 služobného poriadku a prílohy VII, XI a XIII k služobnému poriadku, ako aj na článok 20 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Komisia na nariadenie Rady, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky,

keďže:

- (1) Rada vzhľadom na vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie v Únii požiadala 17. decembra 2010 Komisiu, aby uplatnila článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku a na základe toho prezentovala primeraný návrh na ročnú úpravu odmien na rok 2011. Komisia 13. júla 2011 predložila Rade správu o ustanovení o výnimke (článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku) (ďalej len „správa“), ktorá sa vzťahuje na obdobie od 1. júla 2010 do polovice mája 2011. Komisia na základe tejto správy dospela k záveru, že podmienky na uplatnenie ustanovenia o výnimke neboli splnené.
- (2) Rada sa nestotožnila so závermi Komisie, pretože podľa názoru Rady sa v týchto záveroch nezohľadnila hospodárska a sociálna situácia v Únii.
- (3) V dôsledku toho, ako aj vzhľadom na finančnú a hospodársku krízu, ktorá v súčasnosti pretrváva v Únii a ktorá viedla k významným fiškálnym úpravám v mnohých členských štátoch, Rada 4. novembra 2011 zopakovala svoju požiadavku, aby Komisia na základe údajov odzrkadľujúcich hospodársku a sociálnu situáciu, ktorá existovala na jeseň 2011, uplatnila článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku a predložila primeraný návrh na úpravu odmien včas na to, aby sa Európskemu parlamentu a Rade umožnilo tento návrh preskúmať a prijať do konca roka 2011.

- (4) Komisia 25. novembra 2011 prezentovala Rade dodatočné informácie o správe Komisie o ustanovení o výnimke z 13. júla 2011 (ďalej len „dodatočné informácie“). Závermi, ktoré vypracovala Komisia, zostáva, že podmienky na uplatnenie ustanovenia o výnimke neboli splnené.
- (5) V dôsledku toho sa v návrhu, ktorý predložila Komisia na nariadenie Rady, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky, uplatňuje metóda ustanovená v prílohe XI k služobnému poriadku. Výška ročnej úpravy na rok 2011, ktorú navrhla Komisia, predstavuje 1,7 %.
- (6) Rada sa domnieva, že v dokumentoch, ktoré predložila Komisia, a to v správe a dodatočných informáciách, sa nezohľadňuje súčasná hospodárska a sociálna situácia v Únii správne a komplexne.
- (7) Okrem toho Komisia podľa názoru Rady spravila chybu pri vymedzení časového rozpätia, na ktoré sa má vzťahovať jej analýza, ktoré je príliš zúžené. To Komisii zabránilo v tom, aby náležite posúdila situáciu, čo viedlo k významnému skresleniu záverov vyvodенých z oboch dokumentov, a to, že v Únii nedošlo k žiadnemu náhlemu a vážnemu zhoršeniu hospodárskej a sociálnej situácie.
- (8) Rada sa s týmito závermi nestotožňuje. Rada je presvedčená o tom, že finančná a hospodárska kríza, ktorá v súčasnosti prebieha v Únii a ktorá vedie k rozsiahlym fiškálnym úpravám, okrem iného úpravám plátov úradníkov členských štátov v mnohých členských štátoch predstavuje vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie v Únii.
- (9) Okrem toho Rada zastáva názor, že toto vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie by sa nemohlo dostatočne rýchlo zohľadniť v odmenách úradníkov prostredníctvom uplatnenia metódy.
- (10) S ohľadom na ekonomickú situáciu sa prognóza rastu v Únii na rok 2012 podstatne znížila z 1,9 % na 0,6 %. Štvrtročný rast v EÚ sa znížil z 0,7 % v prvom štvrťroku 2011 na 0,2 % v druhom a treťom štvrťroku tohto roku. Pokiaľ ide o 4. štvrťrok 2011 a 1. štvrťrok 2012, neočakáva sa žiaden rast HDP.

- (11) Pri posudzovaní súčasnej hospodárskej a sociálnej situácie sa mal klásť väčší dôraz na situáciu na finančných trhoch, najmä na narušený tok úverov a pokles hodnoty aktív, čo sú hlavné určujúce faktory hospodárskeho vývoja.
- (12) S ohľadom na sociálnu situáciu bola tvorba pracovných miest nedostatočná na to, aby sa napravilo výrazné zvýšenie miery nezamestnanosti. Miera nezamestnanosti sa v EÚ v rokoch 2010 a 2011 kolísala, až kým nedosiahla úroveň 9,8 % a mala by zostať konštantne vysoká
- (13) Na základe uvedených skutočností sa Rada domnieva, že pozícia Komisie, pokiaľ ide o existenciu vážneho a náhleho zhoršenia hospodárskej a sociálnej situácie a jej odmietnutie predložiť návrh podľa článku 10 prílohy XI k služobnému poriadku, vychádza z preukázateľne nedostatočných a mylných dôvodov.
- (14) Keďže Súdny dvor Európskej únie vo veci C-40/10 rozhodol, že v období uplatňovania prílohy XI k služobnému poriadku predstavuje postup ustanovený v článku 10 služobného poriadku jediný prostriedok zohľadnenia hospodárskej krízy pri úprave odmien, uplatnenie tohto článku Radou počas krízy záviselo od návrhu Komisie.
- (15) Rada je presvedčená, že vzhľadom na znenie článku 10 prílohy XI k služobnému poriadku a na základe povin-

nosti inštitúcií v plnej miere spolupracovať, ako sa ustanovuje v článku 13 ods. 2 druhej vete Zmluvy o Európskej únii, by Komisia mala byť povinná predložiť Rade primeraný návrh. Závery Komisie a to, že Komisia takýto návrh nepredložila, sú preto porušením tejto povinnosti,

- (16) Keďže Rada môže konať iba na návrh Komisie, to, že Komisia nevypracovala správne závery z dôkazov a nepredložila návrh podľa článku 10 prílohy XI služobného poriadku, zabránila tým Rade správne reagovať na vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie prostredníctvom prijatia aktu podľa článku 10 prílohy XI služobného poriadku,

SA ROZHODLA NEPRIJAŤ NÁVRH, KTORÝ PREDLOŽILA KOMISIA na nariadenie Rady, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky.

V Bruseli 19. decembra 2011

Za Radu
predseda
M. KROLEC